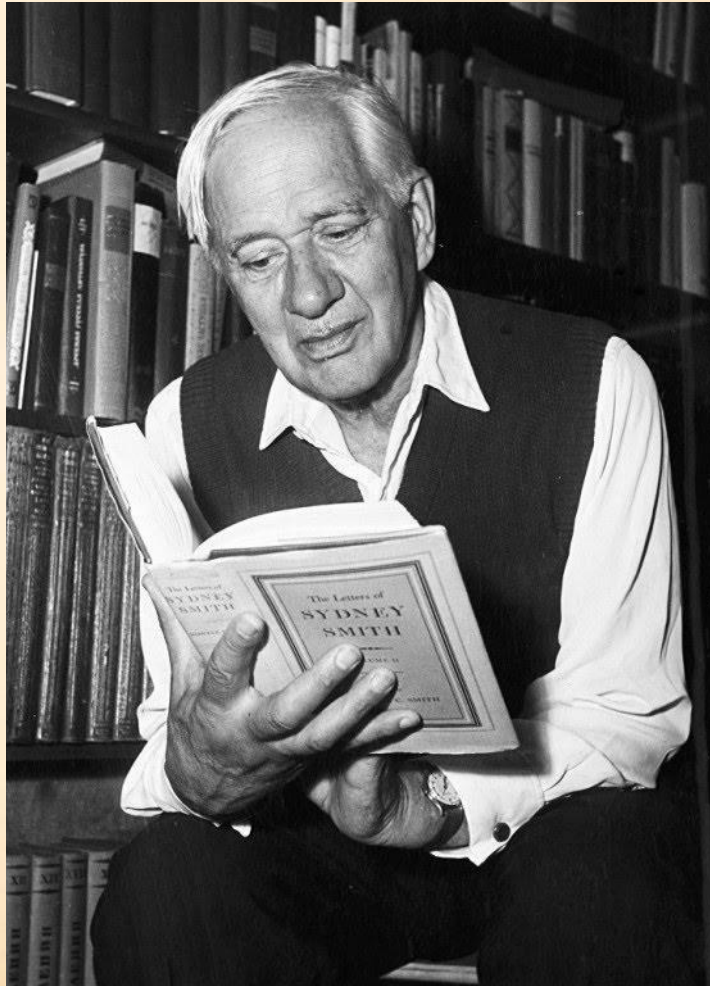




Волшебный мир сказок Корнея Ивановича Чуковского



**Автор работы: Атавина О.
В.**

**Воспитатель ГБДОУ д/с №7
Выборгского района
Санкт-Петербурга**



Содержание

- ✓ Биография
- ✓ Чуковский-переводчик
- ✓ Английские народные песенки
- ✓ «Жил на свете человек»
- ✓ «Барабек»
- ✓ «Крокодил»
- ✓ «Айболит»

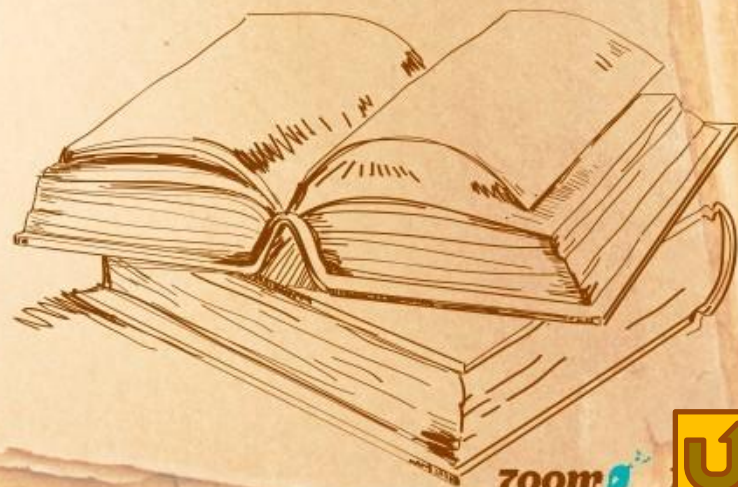




Настоящее имя и фамилия писателя - Николай Васильевич Корнейчуков. Отец - Э. Левенсон, в семье которого жила прислужкой его мать Екатерина Корнейчукова, рано оставил их.

Мать переехала в Одессу. Там мальчик был отдан в гимназию, но в пятом классе его отчислили из-за низкого происхождения.

Будущий писатель много занимался самообразованием, изучил английский язык.

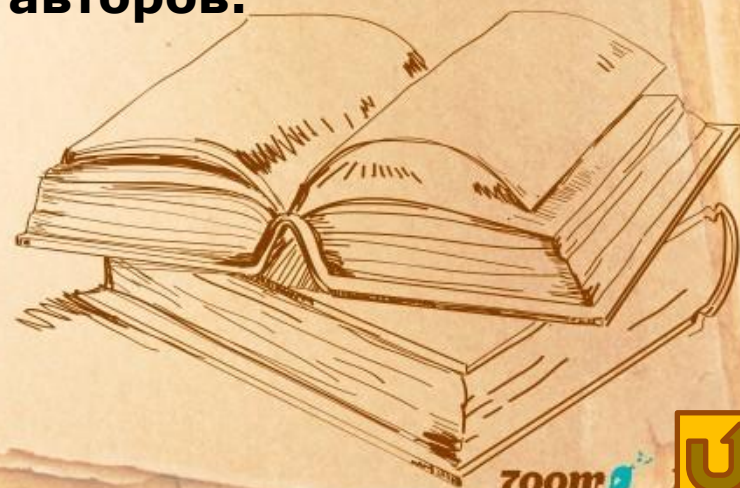




Переводы английских авторов занимают заметное место в его творчестве.

Он перевел Марка Твена («Том Сойер» и «Геккельбери Фин»), пересказал для детей «Приключения барона Мюнхгаузена»

Э. Распэ, «Робинзона Крузо» Д. Дефо и других авторов.



Английские народные песенки в переводе К. И. Чуковского

Дженни



Дженни туфлю потеряла,
Долго плакала, искала.
Мельник туфельку нашёл
И на мельнице смолол!



Жил на свете человек

Жил на свете человек,
Скрюченные ножки,
И ходил он целый век

*А за скрюченной рекой
По скрюченной дорожке*

В скрюченном домишке

Жили летом и зимой

Скрюченные мышки.

И была у них одна

Скрюченная кошка,

И мяукала она,

Сидя у окошка.



Барабек



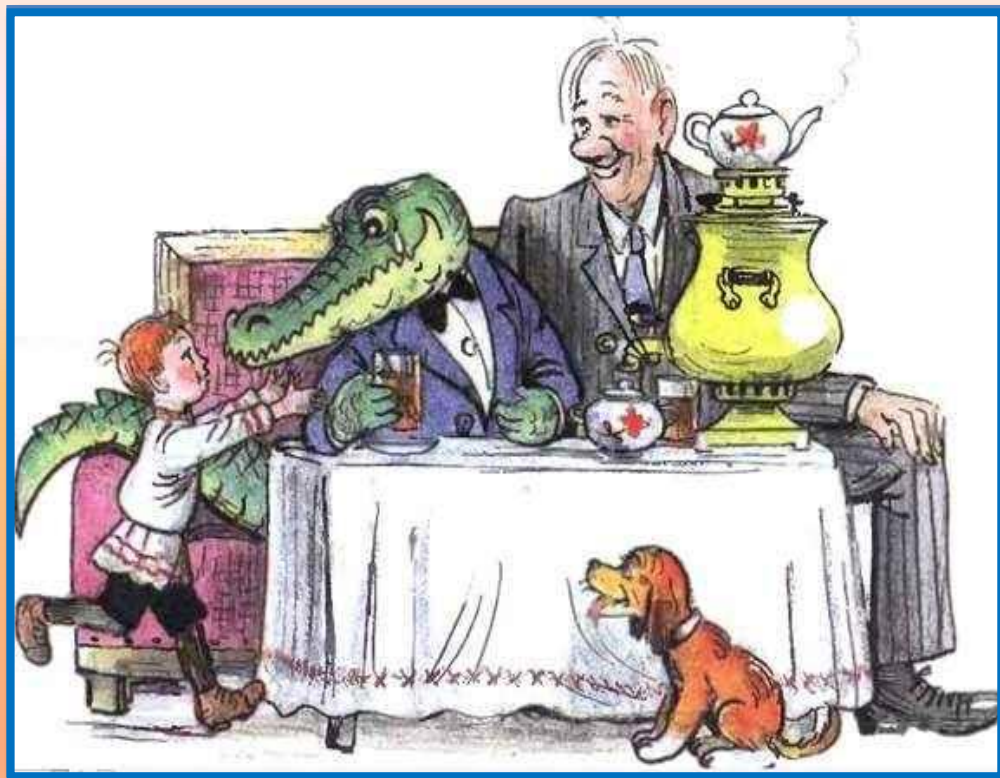
Робин Бобин Барабек
Скушал сорок человек

,
И корову, и быка,
И кривого мясника,
И телегу, и дугу,
И метлу, и кочергу,
Скушал церковь,
Скушал дом,
И кузницу с
кузнецом...

А потом и говорит:
«У меня живот болит!»



В 1916 году Чуковский написал свою первую сказку для детей «Крокодил». Однажды, возвращаясь в поезде в Петербург с заболевшим сыном, он под стук колес рассказывал ему сказку про крокодила. Ребенок очень внимательно слушал. Прошло несколько дней, Корней Иванович уже забыл о том эпизоде, а сын запомнил все, сказанное тогда отцом, наизусть. Так родилась сказка...

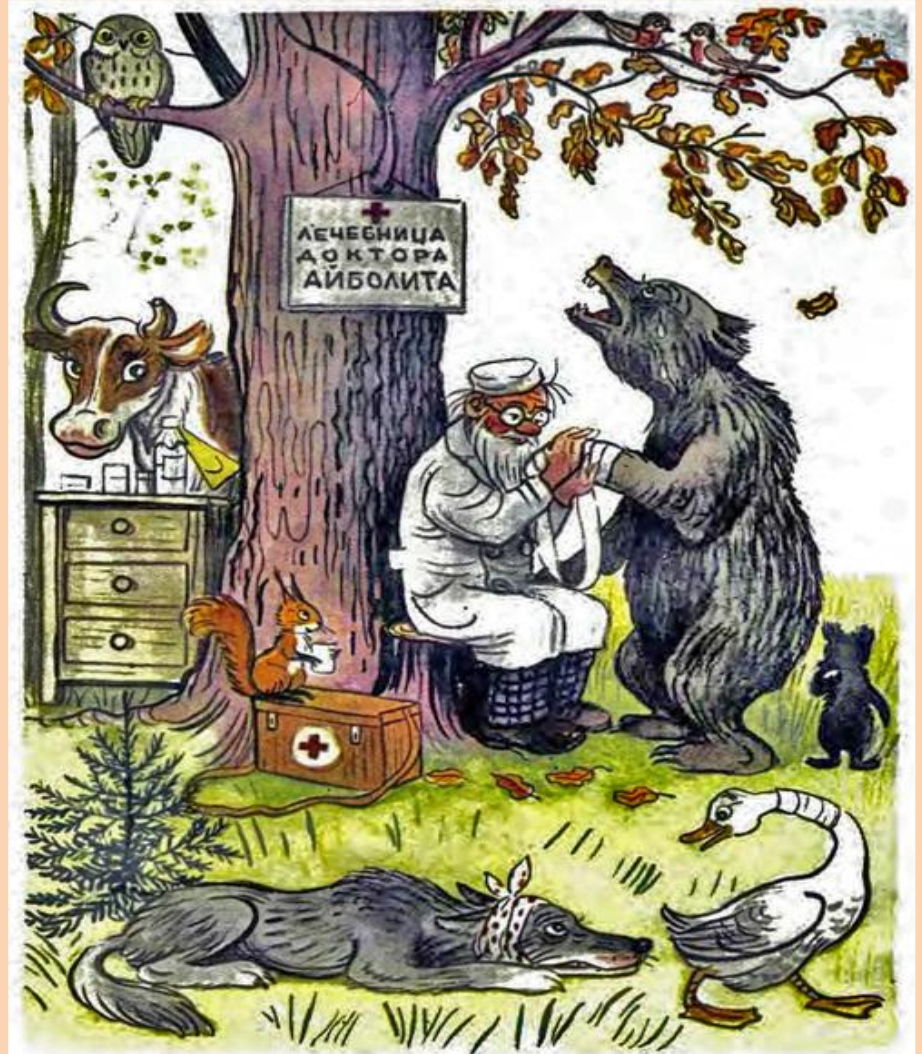


***ЖИЛ ДА БЫЛ КРОКОДИЛ.
ОН ПО УЛИЦАМ ХОДИЛ,
ПАПИРОСЫ КУРИЛ.
ПО-ТУРЕЦКИ ГОВОРИЛ, —
КРОКОДИЛ, КРОКОДИЛ
КРОКОДИЛОВИЧ!***

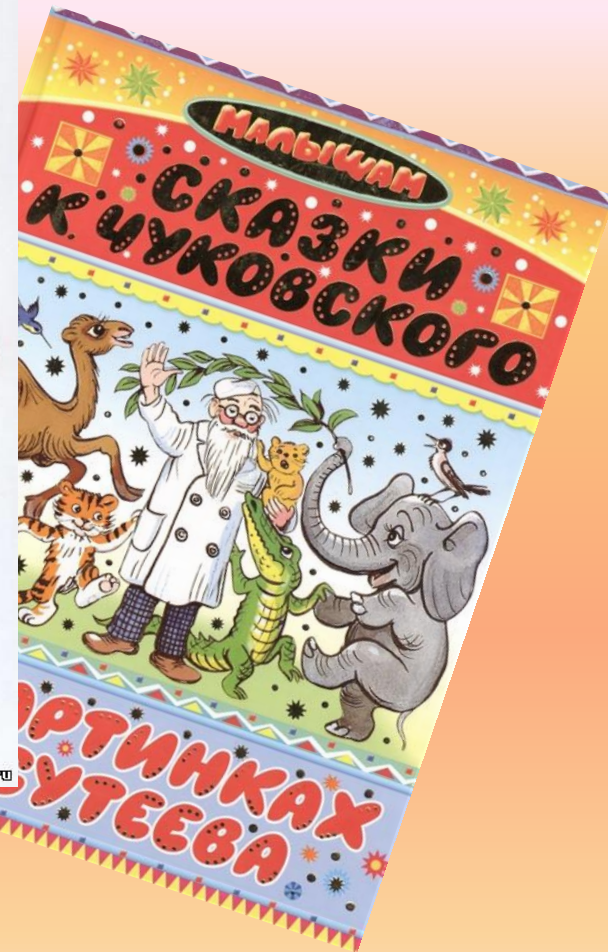
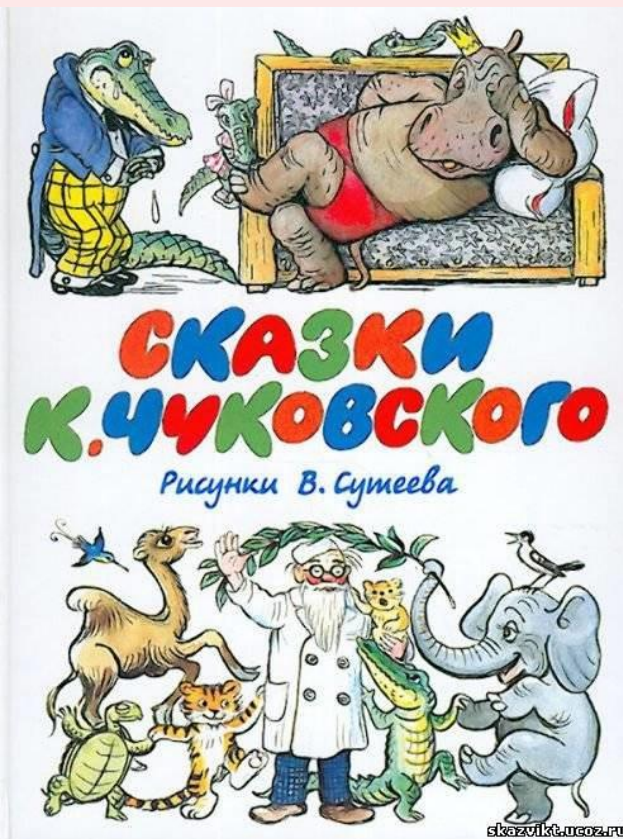


«Айболит»

Добрый доктор
Айболит!
Он под деревом сидит.
Приходи к нему
Лечиться
И корова, и волчица,
И жучок, и червячок,
И медведица!
Всех излечит, исцелит
Добрый доктор
Айболит!



СПАСИБО



ЗА ВНИМАНИЕ!

